

FOLKLING-GAUBIVING



Bulletin Municipal 2016

Folkling-Gaubiving, y vivre!



Sommaire

Mot du Maire.....	p 3
Votre Mairie	p 4
Infos pratiques.....	p 5
Emplois saisonniers	p 6
Citoyenneté.....	p 7
Budgets.....	p 8
Travaux	p 9 à 13
- Requalification du centre village à Folkling	p 9
- Requalification de la distillerie et aménagement du quai bus...	10-11
AFUA «Lange Felder» Folkling	p 13
Commémorations.....	p 14-15
Les Ecoles	p 16 à 21
Le Péri scolaire	p 22 à 24
Fête des Anciens	p 25
Anniversaires	p 26-27
Mariés en Diamant et Or	p 28
Etat Civil	p 30
Associations.....	p 31 à 43
- Loisirs de Gaubiving.....	p 31
- Syndicat des Apiculteurs .	p 32-33
- Syndicat des Arboriculteurs .	p 34
- Dessins et Peintures	p 35-36
- Club Détente Loisirs.....	37-38
- Association FGVAD	p 39 à 41
- CSEF Basketball.....	p 42-43
Vie Paroissiale.....	p 44-45
Page d'Histoire.....	p 46-47

Hommage

Justin NICOLAS nous a quitté le 10 février 2016. Comment ne pas penser à son engagement communal qui débutera en 1977 pour s'achever en 2008.

La traversée de nos deux villages ne peuvent qu'évoquer sa mémoire tant les réalisations sont nombreuses.

N'oublions pas qu'outre sa fonction de Maire il fut également l'un des artisans de la mise en place du District de Forbach qui devint par la suite la Communauté d'Agglomération. Il y siégeait en qualité de Vice Président.

Pour ces obsèques nous avons reçu en Mairie d'innombrables messages de sympathie et de reconnaissance.

Merci à notre Maire honoraire pour cette page d'histoire inscrite à jamais dans la vie de notre commune.



Mot du Maire

Avec la parution de ce nouveau numéro relatant une tranche de vie communale, je voudrai en liminaire, avec les adjoints, les conseillers et le personnel, vous présenter tous nos vœux pour 2017. Que vos différents projets personnels et professionnels puissent aboutir tout en vous souhaitant le plus important : garder ou retrouver la santé.

Le début de l'année 2016, le 10 février, aura été marqué par la disparition de notre Maire Honoraire, Justin NICOLAS. On ne peut oublier son action, son engagement au service de la commune durant 37 années de 1977 à 2008. Il nous a quittés discrètement mais son œuvre est bien présente. Merci.

En écrivant ces lignes, il est toujours intéressant de se replonger dans l'éditorial de l'année précédente et se rendre compte que certains projets ont abouti alors que nous avons été trop optimistes sur d'autres. J'y reviendrai.

L'année 2016 a apporté son lot de satisfactions dans l'avancée de notre programme. Cependant, les dotations étant encore en baisse, il aura fallu plus que jamais être attentif à la moindre source de financement possible. Certains de nos investissements n'ont pas reçu les subventions escomptées. Les motifs de rejets sont parfois surprenants car liés à une interprétation des textes différente de la nôtre. Nous persévérerons cependant pour nos demandes en 2017.

Deux importants dossiers nous occuperont en 2017. Tout d'abord, le lancement des travaux de l'AFUA «Lange Felder» ainsi que la commercialisation des lots. Des contraintes administratives, enfin surmontées, nous ont retardés. Ce délai a été mis à profit pour affiner les appels d'offres et prendre les premiers contacts de vente et pour élaborer des promesses de vente pouvant être signées en début d'année. A l'automne, les premiers permis de construire devraient être délivrés.

Le second dossier conséquent est également lancé : il s'agit de la requalification du centre village de Folkling. Nous avons opté pour une aide de prestation du Département (MATEC). Le premier appel d'offres concerne une assistance à maîtrise d'ouvrage. Une fois le projet validé, nous pourrons déterminer des phases de travaux et surtout engager les démarches de subventions.

Bien des réalisations ont été concrétisées en 2016,

d'autres sont sur notre canevas de cette année. Vous pourrez les découvrir en feuilletant ce bulletin.

Les forces vives de notre commune n'ont pas manqué d'initiatives elles non plus. Le groupe scolaire a connu quelques mouvements. Le dernier en date est l'arrivée d'une nouvelle directrice d'école. Le projet éducatif de territoire amorcé par la directrice Patricia SCHOWING a été repris par Estelle PINGOT. Il est à noter que la symbiose avec le périscolaire est maintenant plus qu'active. Ce n'est pas un hasard si nous enregistrons un bond de 15 % de fréquentation du périscolaire en deux ans.

Dans un autre registre je voudrai saluer le travail, la présence et l'implication des associations du village avec la dernière née «Dessin et Peinture», mais aussi avoir une pensée pour celle qui s'est arrêtée en 2016, «l'Association des Loisirs de Gaubiving» qui anima la commune durant 33 années, avec Louis HOUEE à la tête de son comité. Une large partie de ce bulletin est consacrée à ce tissu associatif qui permet à tant de personnes de se retrouver et de partager des moments qui iront s'inscrire dans les mémoires collectives.

L'année 2017 sera celle des élections. Pas de moins de quatre consultations seront au programme avec les présidentielles et les législatives. Comme en 2012, je suis sollicité par de nombreux candidats, parfois très fantaisistes, qui réclament un soutien en tentant d'obtenir un parrainage. Ma ligne de conduite reste inchangée : je ne donnerai pas suite aux sollicitations, tout en espérant pour notre pays et notre territoire, que les vraies valeurs républicaines soient les grandes gagnantes de ces scrutins.

En terme de communication, nous enregistrons une évolution. Le site internet de la commune est de plus en plus visité. Il est prévu un «nouvel habillage» de celui-ci cette année. Des informations y sont régulièrement ajoutées. Nous avons cependant tenu à maintenir la formule papier par le biais de ce bulletin.

Bonne lecture.
Alain MARCHETTO
Maire

Folkling-Gaubiving, y vivre !

Votre Mairie



VENIR EN MAIRIE :

- **le lundi et jeudi :**
de 8h 30 à 12h
et de 13h 30 à 17h
- **le mardi :**
de 8h 30 à 12h
et de 13h 30 à 18h
- **le mercredi :**
de 8h 30 à 12h
- **le vendredi :**
de 8h 30 à 13h
- **le samedi :**
fermeture
hebdomadaire

Exceptionnellement, ces horaires peuvent être modifiés en fonction de la présence des secrétaires. (Flash info site internet).

NOUS CONTACTER

Adresse : 2 rue de l'Eglise
57600 FOLKLING

Téléphone : 03.87.85.08.44

Télécopie : 03.87.84.56.21

Site internet : www.folklinggaubiving.fr

Messagerie : mairie.folkling@wanadoo.fr

PERMANENCE DU MAIRE

Alain MARCHETTO

Lors de ses présences en mairie ou sur R.V.

PERMANENCE DES ADJOINTS

Albert GERHARD, Premier Adjoint
Sylviane WEYLAND, Deuxième Adjointe
Sylvain ROTH, Troisième Adjoint
Brigitte HOUEE, Quatrième Adjointe
Lors de leurs présences en mairie ou sur R.V.

SERVICES D'URGENCE

SAMU.....15

SAPEURS-POMPIERS.....18

GENDARMERIE.....17

(Adresse : Behren-Les-Forbach – 10 rue du Petit-Bois
Tél. : 03.87.87.32.64)

MEDIGARDE.....0820 33 20 20

(médecin de garde)

Pharmacie de garde.....3237

Centre anti-poisons de Nancy. 03 83 22 50 50

Enfance maltraitée.....119

112 : Appelez le **112** pour toute urgence. Numéro prioritaire sur les téléphones portables fonctionne également avec les fixes. Vous serez redirigés vers les pompiers ou le SAMU.

114 : Numéro d'urgence national et gratuit pour les personnes sourdes et malentendantes, le 114 est opérationnel pour rendre accessible les communications avec les services de secours (SAMU, Sapeurs pompiers, gendarmerie/police).

DEPANNAGE

ERDF.....0 810 333 057

VEOLIA.....0 810 463 463

FRANCE TELECOM.....0 800 083 083

SERVICES SOCIAUX

CPAM.....3646

POLE EMPLOI.....3949

MISSION LOCALE DU BASSIN HOULLER
Emploi des jeunes de 16 à 25 ans.

www.mlhb.fr 03 87 84 60 60

NUMÉROS UTILES PAR CATÉGORIE

1. Infirmiers

03 87 85 59 91

- KAMP Jean-louis
- KAMP Sylvie
- SCHOENDORF Valérie
- RUPP Laurent

Adresse : 41 rue des Ecoles
57600 FOLKLING

2. Masseurs kinésithérapeutes

03 87 90 68 51

- SCHUH Frédéric
- SCHUH Elaine
- HAY Amélie
- SCHMITT Florine

Adresse : 7 rue de Behren
57600 GAUBIVING

3. Psychothérapie

03 87 84 58 97

06 61 25 69 07

- BACK Frédéric

Adresse : 5 rue de Forbach
57600 Gaubiving

4. Taxi

- FRITZ Ludovic.....06 07 35 19 17

Adresse : 4 lot. Bel Air
57600 GAUBIVING

- KOSTELAC Franck.....03 87 81 05 30

Adresse : 38 rue Principale
57600 FOLKLING

Les dates à retenir

Infos pratiques

• DISTRIBUTION DES SACS MULTIFLUX

Ne pas oublier de vous munir de votre carte du SYDEME.



Les dates pour GAUBIVING sont :

- le lundi 16 janvier au foyer de 15 h à 19 h
- et le mercredi 19 juillet 2017

Les dates pour FOLKLING sont :

- le jeudi 19 janvier dans le hall du gymnase, de 15 h à 19 h
- et le mardi 11 juillet 2017

Attention : notre stock est limité et nous ne pouvons que vous dépanner en cas de nécessité. La commune n'assure pas la dotation.

En cas d'empêchement vous pouvez remettre votre carte à un tiers. Vous pouvez aussi assurer votre redotation en vous rendant tout au long de l'année aux points de distribution des autres communes (dates disponibles sur le site Internet de la commune et de la Communauté d'Agglomération de Forbach).

Pour information le règlement de la déchetterie a évolué. 52 passages gratuits sont désormais possibles sur l'année. Une benne à papier a également été installée.

Le règlement a également changé pour les collectivités. Nous sommes désormais dans l'obligation de payer nos passages en déchetterie ainsi que nos containers à ordures. Nous poursuivons notre aide à la personne en nécessité tout en imposant une date de récupération. Merci de votre compréhension.

• BATTUES DE CHASSE 2017-18

Dates : 22 octobre 2017 - 29 octobre 2017 - 11 novembre 2017 - 26 novembre 2017
10 décembre 2017 - 14 janvier 2017.

• BOIS DE CHAUFFAGE

Les forêts de la commune sont gérées depuis quelques années par le Syndicat Forestier. Le secrétariat continue cependant à enregistrer vos inscriptions :

- pour les fonds de coupe
- pour le bois de chauffage en stère



• CAMPAGNE 2017

Les inscriptions se feront jusqu'à la fin janvier. Vous pouvez cependant vous déclarer tout au long de l'année.

• LOCATIONS DES SALLES

3 salles communales sont proposées à la location

- la salle des fêtes de FOLKLING
- la salle annexe du gymnase à FOLKLING (uniquement réservée aux habitants de la commune)
- la salle de GAUBIVING (depuis mai 2016 suite à la dissolution de l'ALG)

Un planning dynamique d'occupation ainsi que les conditions et les tarifs sont disponibles sur notre site internet ou en mairie

• CIMETIÈRES / COLOMBARIUMS

L'extension du cimetière de FOLKLING sera ouverte en 2017.

Les tarifs des concessions et des cases pour les urnes sont disponibles en Mairie.

Animation ?

Emplois saisonniers 2017

Nous programmons pour l'été 2017 le recours à des saisonniers.



Saisonniers 2016

Les conditions :

- Etre majeur au 1er juillet 2017
- Etre étudiant
- Postuler pour la 1ère fois
- Emplois : agents techniques d'entretien.
- Durée : 15 jours
- Candidatures 2017 à adresser à Monsieur le Maire :
2 rue de l'Eglise - 57600 FOLKLING avant le 31 mars 2017 (préciser la période de disponibilité entre le 1er juillet et le 31 août 2017).

Citoyenneté



Nos COMPAGNONS LES BÊTES

Il n'est pas interdit de détenir des animaux dans son logement à condition

de respecter les règles de salubrité, de sécurité pour soi et ses voisins et de non-nuisance à autrui.

Lors de vos sorties, vous devez tenir votre chien en laisse et veiller à ce qu'il ne fasse pas ses besoins sur les trottoirs, les places publiques, les espaces verts, les aires de jeux pour enfants... L'article 213-2 du code rural précise qu'il est interdit de laisser divaguer les chiens et les chats.

Concernant les chiens de 1^{ère} et 2^{ème} catégorie, nous vous rappelons que les propriétaires doivent être en possession d'un permis de détention pour leur compagnon. Ces chiens doivent être muselés et tenus en laisse par une personne majeure.

Pour la propreté du village et le bien être de tous, ramassez les déjections de votre chien. Des Canisacs sont déployés à différents endroits dans la commune.



FEUX DE BROUSSAILLES

Un arrêté préfectoral de 1992 règlemente tout allumage de feu

de broussailles, foin ou détrit. Ces feux dégagent souvent une épaisse fumée et une odeur âcre. Autant de désagréments pour le voisinage et de risques d'incendie.

Si vous brûlez des végétaux sur votre terrain, assurez-vous qu'il est sécuritaire et placé de manière à ne pas nuire à votre voisinage.

Le foyer devra se situer à 50 mètres minimum des routes et des chemins et à 100 mètres minimum des habitations, des bois et forêts, des plantations et reboisements de résineux.



PROPRETÉ LE DÉNEIGEMENT

Tout propriétaire, locataire ou autre a l'obligation de balayer, nettoyer et débroussailler les

abords de son immeuble chaque fois que nécessaire. Il est tenu de couper les branches de ses arbres et haies lorsqu'elles débordent sur le terrain voisin ou le domaine public. A défaut, sa responsabilité peut être engagée en cas d'accident.

En hiver, il convient de déblayer les trottoirs et surtout d'éviter d'évacuer la neige sur la route ou d'obstruer les avoires.

Comme vous avez pu le constater un effort important a été mis en place pour assurer la praticabilité des voiries lors des chutes de neige.

Des bacs à sel avaient été déployés il y a quelques années ; nous avons constaté que certains administrés les utilisaient à des fins uniquement personnelles, pire des personnes de passage en profitaient pour se servir ! ils ont donc été retirés dans l'attente d'une solution alternative.



BRUITS DE VOISINAGE

La tonte des pelouses et travaux de bricolage sont tolérés exceptionnellement les dimanches et jours fériés de 10 heures à midi et à éviter en semaine de 12 heures à 14 heures et le soir.



SERVICE À LA PERSONNE

Les personnes âgées ou handicapées peuvent rencontrer des difficultés pour évacuer des objets

encombrants. Ponctuellement, sur décision du Maire, les services communaux pourront intervenir. Prendre contact avec la Mairie.



STATIONNEMENT DES VÉHICULES

Les trottoirs sont réservés à la circulation des piétons et le stationnement des véhicules y est interdit,

conformément à l'article R 417 - 10 1 du Code de la Route.



BUS SCOLAIRE

Un nouvel espace de stationnement pour le bus scolaire est mis en place à l'école pour la rentrée 2014. Merci de

le respecter. Les règles de stationnement s'appliquent également pour la sortie des écoles. Nous constatons toujours des véhicules garés de manière anarchique, sans respect des emplacements. Nous vous rappelons qu'à «deux pas» du parking de l'école, celui de la salle des fêtes est utilisable. Pensez aux enfants !

En partenariat avec l'antenne du Lions Club de Forbach, des panneaux complémentaires pour les places handicapées ont été rajoutées. Ils ont été déployés à la Mairie, aux Ecoles et à l'aire de jeux de Gaubiving.

RECENSEMENT



Le recensement est obligatoire pour tous les jeunes Français dans les 3 mois qui suivent le 16ème anniversaire.

La mairie (ou le consulat), vous remettra alors une ATTESTATION DE RECENSEMENT à conserver précieusement. En effet, elle vous sera réclamée si vous voulez vous inscrire à tout examen ou concours soumis au contrôle de l'autorité publique (CAP, BEP, BAC, permis de conduire...).

Les données issues du recensement faciliteront votre inscription sur les listes électorales à 18 ans si les conditions légales pour être électeur sont remplies.

Budgets

Les taux des taxes, pour la part communale, restent inchangés pour 2016 et 2015.

La taxe d'aménagement a été abaissée à 2.4 % à compter du 1 janvier 2015.

La compétence assainissement est confiée à la Communauté d'Agglomération de Forbach à partir du 1 janvier 2016. C'est elle qui fixera entre autre la taxe de raccordement au tout à l'égout. Par contre les excédents budgétaires sont reversés au budget communal.

BUDGET GÉNÉRAL 2016 (COMPTE ADMINISTRATIF)

FONCTIONNEMENT

RECETTES	€
DÉPENSES	€
EXCÉDENTS	€

INVESTISSEMENTS

RECETTES	€
DÉPENSES	€

BUDGET PRIMITIF 2016

FONCTIONNEMENT	€
INVESTISSEMENTS	€

BUDGET ASSAINISSEMENT 2016

EXPLOITATION	€
INVESTISSEMENTS	€

BUDGET PRIMITIF ASSAINISSEMENT 2017

EXPLOITATION	€
INVESTISSEMENTS	€

Les résultats 2016 seront affectés au budget principal 2017.

Travaux

Requalification du centre du village de Folkling

L'année 2017 marquera le lancement des travaux de la requalification du centre village depuis «la place rouge» jusqu'à la mairie en passant par la desserte piétonne de l'ancien relais de poste.

Le montant estimatif des travaux étant conséquent nous avons opté pour un étalement par tranche. Les deux places de la rue de Gaubiving, la reconfiguration de la descente depuis la Mairie seront prioritaires. La dégradation importante du site, le stationnement anarchique, le souci de redonner une image positive du centre village nous incitent à agir maintenant rapidement.

Pour ce projet, nous serons d'abord accompagnés par la MATEC (bureau d'études émanant du Conseil Départe-

mental de la Moselle) puis une consultation sous forme d'assistance à maîtrise d'ouvrage et de marché public sera lancée.

Des esquisses d'avant projet sommaire ont été validées et seront encore affinées en début d'année. Une réunion de concertation est également à programmer avec les riverains concernés.

Ce projet phare devra en outre être financé. Hormis les fonds propres, nous solliciterons des aides du Département par l'enveloppe spécifique ainsi que le fonds de concours de la Communauté d'Agglomération de Forbach.



Schéma de l'avant projet sommaire de la MATEC

Requalification de la distillerie et aménagement de quai bus de Gaubiving

Le syndicat arboricole et horticole de Gaubiving a cessé ses activités en 2011. Le président, Michel GREFF, disposait de 4500 € en caisse. Cette somme a été répartie en 3 à hauteur de 1500 € pour les écoles, le conseil de fabrique et la commune. Le conseil municipal s'était engagé à réinvestir sa part dans la requalification du site.



Les travaux ont été entrepris au cours de l'été. Nous avons aménagé un arrêt bus aux normes en vigueur et intégré dans le schéma de transport des la Communauté

d'Agglomération de Forbach. Une placette avec une fontaine sont venus compléter et agrémenter la réalisation.

Pour cette dernière nous avons profité de la présence de nombreuses sources pour l'alimenter et rappeler la fonction première ancestrale du centre village : l'eau aussi utile pour l'homme que pour abreuver leurs bêtes.

Les travaux, réalisés par l'entreprise KLEIN TP sous le contrôle du bureau d'études SECALOR, à hauteur de 34 421 € ont été financés à 70 % grâce à l'enveloppe parlementaire de notre Député Laurent KALINOWSKI et la Communauté d'Agglomération de Forbach.

Quelques photos des travaux et de la réception organisée le 26 novembre 2016.



Les autres travaux 2017...

Même si la requalification du centre village, le dossier du nouveau quartier «LANGE FELDER» accaparent la plupart des moyens en 2017 nous avons la volonté de diversifier nos actions :

- la remise en état de la rue des Jardins de Gaubiving ; les études sont lancées avec le concours de la MATEC
- l'amélioration de l'éclairage public. La deuxième tranche faisant suite à celle lancée en 2016 concernera une vingtaine de points lumineux sur nos deux villages.
- le déploiement du très haute débit avec le concours important de la Communauté d'Agglomération
- l'amélioration du chauffage du gymnase avec des demandes de subvention
- la mise aux normes d'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite (première tranche)
- l'achat d'un radar pédagogique supplémentaire
- achat d'illuminations pour les fêtes

D'autres investissements moins conséquents sont prévus et feront l'objet du débat lors de l'élaboration du budget au printemps.

BILAN DES TRAVAUX ET INVESTISSEMENTS 2016

- remise en état du mur d'enceinte de la Mairie financée en partie par la réserve parlementaire du Sénateur J. L. MASSON
- remise en état de l'éclairage du gymnase (praticable et hall)
- remise en état du mur du presbytère
- première tranche d'amélioration de l'éclairage public
- requalification de l'ancienne distillerie de Gaubiving
- embellissement des murs extérieurs du gymnase et de la salle des fêtes (travaux effectués en régie)



AFUA «Lange Felder» Folkling

Quatre années de démarches administratives auront été nécessaires pour la création d'un nouveau quartier tant attendu à Folkling. Les deux dernières années auront été intenses et permis de consulter les différents acteurs sans oublier le phasage et l'attribution des marchés de travaux.

Pour mémoire nous avons eu à surmonter deux contraintes imposées et non financées par les services de l'Etat : la gestion des eaux pluviales de la zone, le remodelage de la route départementale.

Ce nouveau quartier enrichi de sept critères de développement durable devra diversifier son habitat et ses espaces publics. Nous sommes bien loin du projet initial de 1998.

Les travaux d'aménagement s'étaleront jusqu'à l'été 2017, les premiers permis de construire devraient être délivrés à la même période. Une première tranche est déjà quasiment réservée, une seconde est en cours de commercialisation.



Site Afua Lange Felder

Le prix de l'are a été fixé en assemblée générale de l'AFUA à 9000 € TTC quelque soit l'emplacement ou la surface. Une taxe d'aménagement majorée (permettant de financer en partie les travaux d'infrastructures) tout d'abord votée à hauteur de 19 % a été ramenée à 10 %.

Nous pourrions bénéficier de quelques aides sous forme de subventions (assainissement, fonds de relance de l'économie de la région GRAND EST, des amendes de police). En y ajoutant la vente des terrains communaux et la diminution du coût initial des travaux le projet pourra être mené à son terme.

Il a été décidé avec le bureau de l'AFUA de centraliser les demandes de renseignements en mairie avec le cas échéant des rendez vous d'information. Dans cette opération la Commune ne s'engage pas uniquement dans un aspect commercial mais bien de promotion de notre territoire et bien sûr de FOLKLING-GAUBIVING.



Plan des lots et aménagements

Commémorations

La Municipalité en partenariat avec l'Association des Anciens Combattants de la section de Folkling Gaubiving ont une fois encore tenu à organiser les commémorations des 8 mai et 11 novembre. Une fois encore nous avons constaté une présence importante et diversifiée.

C'est sous la conduite du Président Jean BAARS que les parties protocolaires étaient conduites.

Dans ce devoir de mémoire collective le rôle important des enfants de nos écoles a permis de rehausser ces manifestations. Merci aux deux directrices Mme SCHOWING Patricia et PINGOT Estelle pour leur implication.

C'est l'Harmonie Evergreen qui en a assuré les parties musicales.

Pour mémoire l'assemblée générale de l'association des anciens combattants se tiendra le 28 janvier prochain.



Assemblée générale Janvier 2016

Le 8 mai



Le 11 novembre



Ecoles - Péri-scolaire

Petite rétrospective de la fin de l'année scolaire 2015/2016

Le samedi 11 juin 2016 a eu lieu la traditionnelle fête de fin d'année de l'école avec un spectacle sur le thème des contes. Les trois petits cochons, le chaperon rouge, Pinocchio, Blanche Neige et Aladin ; autant de belles histoires que les élèves ont magnifiquement interprétées pour le plus grand bonheur des familles !



Le 30 juin 2016, la classe de CM1/CM2 de Mme Schowing a remporté la première place du challenge natation de la piscine de Forbach. Un grand bravo !

Départ de Mme Demmer, enseignante et de Mme Schowing, directrice :

En juillet 2016, Mme Demmer et Mme Schowing partent du groupe scolaire de Folkling pour une nouvelle aventure professionnelle dans la commune de Forbach.



Les élèves, les parents d'élèves, les collègues et la municipalité se sont réunis autour d'elles pour les remercier de leur investissement auprès des élèves de la commune et pour leur souhaiter une bonne continuation ! Merci Maîtresses !

Et une nouvelle année scolaire 2016/2017 commence :

Avec des changements dans l'équipe enseignante à la rentrée de septembre 2016 :

Estelle Pingot est la nouvelle directrice de l'école et enseigne en maternelle : *« Je suis ravie de mon arrivée dans cette belle école, avec une équipe dynamique et sympathique. »*

Kathia Zimmermann est la nouvelle enseignante en CM1/CM2 pour l'année scolaire.

Avec un total de 98 élèves, l'effectif de l'école s'établit comme suit :

PS/MS/GS : 30 élèves chez Mme Pingot Estelle (et Mme Toni Nina le mardi) avec l'aide précieuse de Mme Schütz Virginie (Atsem).

GS/CP : 28 élèves chez Mme Poinsignon Christel, qui bénéficie plusieurs fois par semaine de l'aide de Mme Men-carelli Julia.

CE1/CE2 : 18 élèves chez Mme Cours Fabienne.

CM1/CM2 : 22 élèves chez Mme Zimmermann Kathia.

Quelques petits moments de vie de ce début d'année scolaire :

Le 14 septembre, les parents d'élèves et les enseignants se sont mobilisés pour organiser la journée du sport scolaire avec l'organisation de mini-olympiades dans la cour de l'école.



Le 4 octobre, la compagnie des 3 chardons est venue présenter un spectacle intitulé « Gigote et le dragon » pour les élèves de maternelle, les élèves de CP et de CE1.



Du 10 au 14 octobre, la semaine du goût a été organisée sur le thème des recettes de sorcière avec la participation des parents d'élèves : soupe de potiron, doigts de sorcières, chapeaux de sorcières au chocolat, os salés et pizzas momies ont été confectionnés et surtout dégustés !



Le mardi 18 octobre, la fête d'Halloween a été organisée au périscolaire sur le thème médiéval. A cette occasion, tous les élèves de l'école sont venus déguisés.



Mardi 8 novembre, les élèves des classes de CE1/CE2 et de CM1/CM2 se sont rendus à l'Ecomusée d'Alsace à Ungersheim.



Ils ont découvert l'école de 1930 et ils ont réalisé différents ateliers : charpente et couverture, broderie, cire d'abeille et recette des champs.



Et beaucoup d'autres projets sont encore à venir pour cette nouvelle année scolaire !

Challenge natation :

Dans le cadre du cycle natation, les CM2 ont participé au challenge organisé par la piscine de Forbach.

Cette épreuve, qui regroupait quatre circonscriptions, soit au total 114 classes et 2 460 élèves, s'est déroulée tout au long de l'année, et c'est l'école de Folkling qui l'a remportée au classement final.

Le challenge se composait d'une épreuve de course-relais, un parcours aquatique semé d'embûches, un nombre d'objets à ramasser au fond du bassin en temps limité.

Autant d'épreuves au cours desquelles les participants ont pu donner le meilleur d'eux-mêmes ! Un grand bravo à tous !!!



Sortie maternelle et GS/CP

Le jeudi 26 mai au matin, les enfants de maternelle et CP ont visité le rucher du moulin d'Eschviller, visite au cours de laquelle ils ont pénétré dans le monde fascinant des abeilles. Ils en ont également profité pour découvrir la faune et la flore locale au cours d'une promenade découverte du patrimoine.

L'après-midi, les enfants ont pu découvrir la Voie Lactée, un élevage de chevaux Haflingers d'Europe. Ils ont également dégusté du lait de jument, au goût bien particulier !



La visite du rucher



La visite de la jumenterie



Pour Carnaval, un atelier avec les parents a été organisé.

Après les différentes activités proposées aux enfants, un goûter de carnaval leur a permis de reprendre des forces avant d'attaquer une séance de jeux pour leur plus grand plaisir !



Folkling - ACM "Cap'Aventure"



Rappel : « Cap'Aventure » est une structure d'accueil collectif de mineurs péri-scolaire géré par l'OPAL et déclaré auprès des services de la Direction Départementale de la Cohésion Sociale. Son objectif est de proposer aux enfants (3 – 11ans) des activités pédagogiques et éducatives diversifiées (grands jeux, ateliers cuisines, éveil musical, atelier scientifique...).

- Contrat annuel d'inscription de l'année en cours
- Quotient Familial

Contacts :

Nom : HOLZER
Prénom : Karine
Fonction : Directrice responsable de l'accueil péri-scolaire
Tél : 03 87 84 59 02
Portable : 07 82 61 22 77
Mail : cap-aventure@opal57.org

Nom : GSELL
Prénom : Laurent
Fonction : Coordinateur OPAL Moselle
Tél : 03 87 97 82 91
Portable : 06 95 05 02 68
Mail : opal-moselle@opal57.org



Adresse :

Accueil péri-scolaire « Cap'Aventure »
30, rue des Écoles - 57600 FOLKLING

Horaire de pratique des activités :

Temps d'accueil péri-scolaire

- Lundi, mardi, jeudi, vendredi
- 7h30 - 8h30
- 11h15 - 13h30
- 15h15 - 18h30
- Mercredi
- 7h30 - 9h00

Tarifs :

Nous consulter

Documents à fournir pour inscription :

- Fiche de renseignements et Fiche sanitaire de liaison
- Copie du carnet de vaccination ou attestation de vaccination d'un médecin
- Copie attestation d'assurance Responsabilité Civile et Extrascolaire
- Autorisation parentale
- Droit à l'image
- Contrat annuel d'inscription de l'année en cours
- Quotient Familial

Les axes pédagogiques :

- **Libre choix des activités** : L'équipe d'animation ne force pas un enfant à faire des activités, elle va plutôt le guider. C'est l'enfant qui choisit selon ses envies, son rythme tout en respectant le cadre qui lui est donné (limite d'espace, de temps et comportementale).
- **L'autonomie** : prise en charge de la vie quotidienne, coins aménagés en autogestion, responsabilisation.
- **Le respect** : Apprendre à écouter, à s'exprimer afin de donner son avis, ses idées. Être tolérant, vivre en communauté.

Animation et vie locale 2015 - 2016

Fête de Noël

La fête de Noël de l'accueil périscolaire avait pour objectifs de :

- **Favoriser le travail collectif** : Les enfants ont pu réaliser ensemble les décorations du sapin, puis ont appris en cœur le chant destiné à l'inauguration de ce dernier.
- **Développer la précision** : grâce à la réalisation de photophores qui ont servis aux décorations des tables.
- **Créer un moment de convivialité** avec les parents et les enfants.

La soirée a débuté par une collation pour les enfants de l'accueil périscolaire ainsi que leurs parents. La trentaine d'enfant présent sont ensuite monté sur

scène pour proposer aux familles et élus venus en nombre un spectacle de qualité ou chacun a pu trouver un rôle à sa mesure.

Projets futurs pour cette année 2016 - 2017

Les thématiques pour cette année sont les suivants :

Septembre 2016 : thème sur le moyen âge ; fabrication d'épée, de boucliers, d'un château fort en carton, grand jeu

Octobre : halloween sur le même thème de la chevalerie

Novembre : activités manuelles sur le thème de l'hiver et sur Noël (dessin sur les fenêtres, installation du sapin) préparation du spectacle

Décembre : préparation de la fête de Noël avec l'école, préparation des décorations du sapin dans la cour de l'école.

Janvier 2017 : en projet un grand jeu genre Kolhenta

Février et mars : projet fête de l'amitié et Carnaval, et peut-être un repas avec les anciens de la commune.

Avril, mai et juin : projet festival du film et exposition sur le thème « personnages & animaux imaginaires »

Afin d'être informé, inscrivez-vous à la newsletter de Cap'Aventure en vous rendant à l'adresse suivante :

<http://www.opal67.org>



Arbre de Noël



Décoration de la salle



Carnaval



Halloween

Création d'une association de parents d'élèves

Les statuts ont été déposés en début d'année scolaire 2016-2017. Elle est composée de 13 membres avec comme présidente Mme CASTOGLI Cécile

Par diverses manifestations et actions elle contribuera au financement des sorties scolaires, voyages et autres actions à déterminer par le comité.

C'est ainsi que lors du marché de Noël de fin novembre, une tombola était organisée avec en complément une vente de chocolats, photos et calendriers.

Les prochains rendez vous sont fixés pour le carnaval, une fête à Pâques et la fête scolaire de fin d'année.

La commune a versé une subvention de démarrage de 300 €.

Fêtes & Evénements

Les seniors à l'honneur

Le 6 mars le traditionnel repas donné en l'honneur de nos seniors s'est tenu à la salle des fêtes.

Près de convives avaient répondu présents soit un nouveau record de fréquentation.

Le repas fort apprécié était concocté par «le Soc d'Or» de Hombourg-Haut, l'animation musicale comme à l'habitude par les frères Bartz d'Oeting.

Pour agrémenter cette réception, en ce jour de la «fête des Mamies», un groupe d'enfants du périscolaire sous la conduite de la responsable Karine HOLZER est venu par surprise relever la bonne humeur de l'après midi. Le rendez vous 2017 est fixé au dimanche 12 mars 2017.



Anniversaires 2016

Ils ont fêtés leurs 90 ans !



Mme MARIE JOHANN
née le 21 septembre 1926



Mme Yvonne JOHANN
née le 06 octobre 1926

Ainsi que :

M. Armand DONATH né le 24 septembre 1926

Ils ont, quant à eux, fêté leurs 80 printemps en 2016



Mme Jeannine MULLER
née le 28 janvier 1936



Mme Anne KAMP
née le 09 avril 1936



Mme Madeleine JOHANN
née le 10 avril 1936



Mme Germaine FISCHER
née le 20 juin 1936



M. Jean BAARS
né le 12 juillet 1936



Mme Anne UNTEREINER
née le 20 juillet 1936



Mme Odile ORLANDINI
née le 03 septembre 1936



Mme Marie-José EGLOFF
née le 07 septembre 1936



Mme Francesca DERIU
née le 15 octobre 1936



M. Aloyse NICOLAS
né le 26 décembre 1936

Ainsi que :

Mme BACH Marie Eugénie née le 27 février 1936

Mme FRITZ Mireille née le 20 mars 1936

Mme MATHONY-GALISSAIRE Claire née le 26 mars 1936

M. GABRIEL Peter né le 27 septembre 1936

*Nos félicitations et nos
meilleurs vœux
vous accompagnent.*



Noces de diamant



Albert EGLOFF et Marie-José THIL
mariés le 09 avril 1956 à Folkling

Noces d'or



Jean-Marie SCHOUMACHER et Marie INTILE
Mariés le 15 avril 1966 à Behren-les-Forbach

Etat-civil

Ils ont souri à la vie en 2016



COLINET Martin	02 janvier 2016
LAMBERT Madeline	19 janvier 2016
DE COL Timéo	20 janvier 2016
CANTELLA Lilou	27 février 2016
HELD Nele	01 mars 2016
SPRENGER Arthur	05 mars 2016
LE BORGNE Gabriel	16 mai 2016
VOEGELE Logan	28 juillet 2016
JANES Mila	12 septembre 2016
POIRSON Diane	03 novembre 2016
FISCHER Lenny	08 novembre 2016
MASSING Louis	15 novembre 2016
BUHR Martin	19 décembre 2016

Ils se sont mariés en 2016

LITTY Sandra et MUNCH Raphaël	16 avril 2016
HINSINGER Corinne et SPAETH Philippe	14 mai 2016
DEROUICHE Barbara et LÉCRIVAIN Matthieu	21 mai 2016
GILG Nathalie et PILIA Jordan	09 juin 2016
SCHOWING Véronique et SOUALHI Alain	25 juin 2016
FRAGNAUD Magali et WILHELM Frank	30 juillet 2016
DULEMBA Lucyna et CLAVÉ Jonathan	10 septembre 2016
IENI Sabrina et MADOZ-VIDAL Nicolas	10 septembre 2016
PONTE Sylvia et PERRIN Fabrice	27 décembre 2016



Ils nous ont quittés en 2016

NICOLAS Justin	10 février 2016
ANTONINI Nicola	30 mars 2016
SCHAUBER Joseph	28 juillet 2016
RIPPELS Charles	02 septembre 2016
EGLOFF Elise	04 novembre 2016
PIROTH Marc	16 novembre 2016
MEYER Aloyse	28 novembre 2016
TREUILLARD Jean-Luc	25 décembre 2016



Maisons fleuries

A l'instar d'autres communes dans un esprit de valorisation du cadre de vie, une commission municipale «Maisons Fleuries» a été créée au sein du conseil. Mmes BON Isabelle, DAMAND Marie-Germaine et WOLFF Nadine ont arpenté les rues de juin à septembre pour y prendre des photos. Près de 500 clichés de jardins, balconnières, parterres, façades, arrangements ont été pris.

Une première sélection opérée par la commission a permis de retenir une centaine d'habitations.

Un jury indépendant composé d'élus de Spicheren a été convié à visionner de manière anonyme ces nombreux clichés et à se prononcer sur 6 réalisations.

Les lauréats de cette première édition sont :

M. et Mme BERJANE (Gaubiving, le Verger)
Mme DE FEYTER (Gaubiving, rue de Forbach)
M. et Mme GOETTMANN (Folkling, rue des Prés)
M. et Mme LIEDLOFF (Folkling, rue de Gaubiving)
M. et Mme MEYER (Gaubiving, rue des Parcs)
M. et Mme TOURSCHER (Folkling, rue de l'Eglise)

Un chèque cadeau d'une valeur de 100 € à valoir dans une jardinerie sera remis officiellement à chacun d'entre eux le 21 janvier 2017.

Ce concours est reconduit pour 2017.



Mr et Mme BERJANE (Gaubiving, le Verger)



Mme DE FEYTER (Gaubiving, rue de Forbach)



Mr et Mme GOETTMANN (Folkling, rue des Prés)



Mr et Mme LIEDLOFF (Folkling, rue de Gaubiving)



Mr et Mme MEYER (Gaubiving, rue des Parcs)



Mr et Mme TOURSCHER (Folkling, rue de l'Eglise)

Association des Loisirs de Gaubiving

Cette année l'Assemblée Générale de l'Association des Loisirs de Gaubiving s'est tenue le 25/04/2016 dans une ambiance chargée d'émotions.

Après 33 ans d'existence le Président Louis HOUEE a annoncé après la démission du comité, que faute de relève l'association des loisirs ne peut plus continuer et il déclare la dissolution de cette dernière.

Selon les statuts les actifs seront répartis comme suit : le Conseil de Fabrique de Folkling-Gaubiving (1753€), l'Association des Sclérosés en plaques (4000€), l'AFAIE (4000€), les Chiens Guides d'aveugles (3500€) et la SPA (1000€).

Le mot de la Municipalité

Le maire, lors d'un conseil municipal a tenu rendre hommage à cette association qui aura œuvré durant toutes ces années. On se souviendra des fêtes organisées avec les enseignants de Gaubiving et des fonds qui étaient déjà souvent reversés aux caisses des deux écoles.

L'ALG aura répondu présent à toutes les manifestations tout en gérant en parallèle une salle communale. Le reversement de leurs fonds à des associations est emblématique et à l'image des valeurs qu'elle défendait au quotidien.

Merci Louis, merci à ton équipe...



Remise de chèque à l'AFAIE



Remise de chèque à l'association des chiens guides d'aveugles du Grand Est



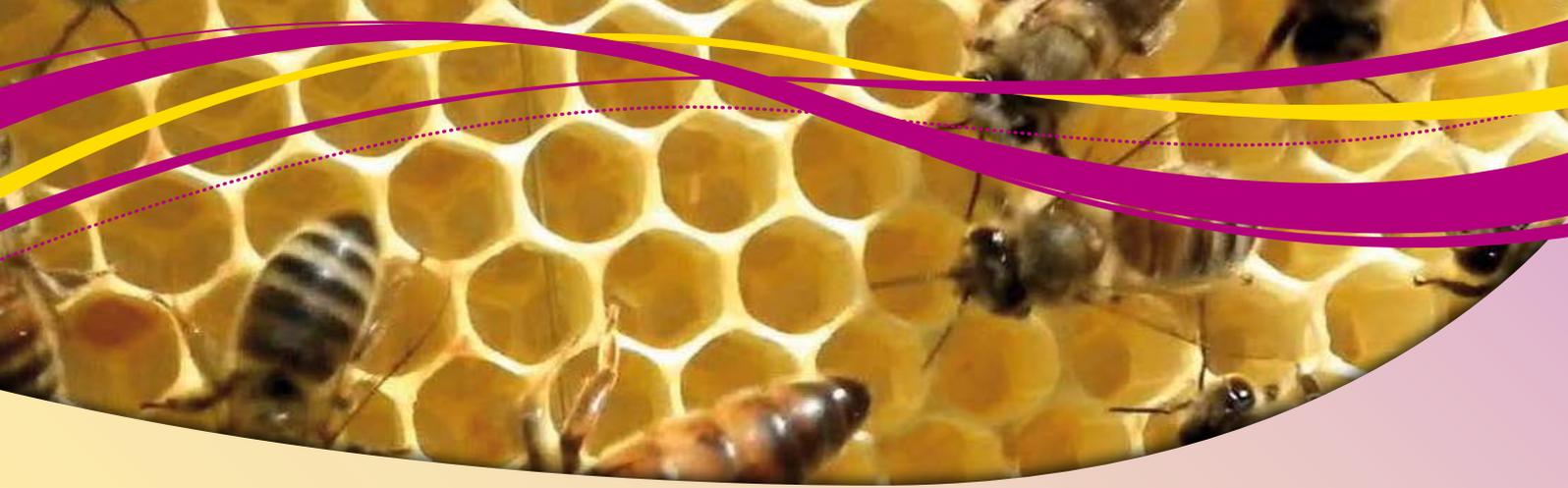
Remise de chèque à la SPA de Forbach



Remise de chèque à l'Association des sclérosés en plaque



Remise de chèque au Conseil de Fabrique



Assemblée générale des apiculteurs



Syndicat des Apiculteurs de Forbach et environs

Bilan 2016

La météo capricieuse a de nouveau compromise la production de miel, seule la récolte miel de printemps a été correcte, les températures basses et pluvieuses ont compromise la récolte d'acacia. Pour les miels de fleurs, tilleul et châtaigne les récoltes étaient très moyennes. La miellée de sapin trop tardive n'a pas permis de transhumer les ruches. Depuis cinq ans les conditions climatiques n'ont guère épargné les apiculteurs dans toute la France.

Le repas au miel était de nouveau à l'honneur le 20 mars, la quatrième édition aura lieu le 17 février 2017.

Les réunions ordinaires ont eu lieu les vendredis 18 mars, 7 mai élevage de reines, 24 juin, 2 septembre.

Le 13 novembre Assemblée Générale du Syndicat des Apiculteurs avec réélection du comité dont le bureau se compose comme suit :

Président :	M. GEHRING Dominique,
Vice-Président :	M. ROBERT Patrick
Trésorier :	M. RAPP Baptiste
Trésorier adjoint :	M. POINSIGNON Joseph
Secrétaire :	Mme BRAUN Eliane
Secrétaire Adjoint :	M. RIEGERT Jean-Luc

Prévisions 2017

- Repas au miel dimanche midi le 17 février 2017
- Cours d'élevage de reines le 6 mai à 14 heures au rucher. Visite du rucher par les élèves date à définir.
- Réunions de travail les 24 mars, 24 juin, 8 septembre à 17 heures à Gaubiving Salle sous l'église

LA PROPOLIS : UN PRODUIT DES ABEILLES

La propolis désigne toute une série de substances résineuses et balsamiques, de consistance visqueuse, recueillies par les abeilles sur certains végétaux (notamment les bourgeons et les écorces de divers arbres). Ces substances sont ensuite rapportées à la ruche pour être modifiée en partie par l'apport des sécrétions d'abeilles (cire et sécrétions salivaires principalement).

Dans nos régions, les principales essences d'arbres connues pour être productrices de propolis sont :

Divers conifères (pin, sapin, épicéa), plusieurs espèces de peupliers (qui semble la source la plus importante), l'aulne, le saule, le marronnier d'inde, le bouleau, le prunier, le frêne, le chêne, l'orme.

La récolte de la propolis Un certain nombre d'abeilles butineuses, spécialisées dans ce travail, la récolte naturellement à l'aide de leurs pattes postérieures, sous forme de petites pelotes qu'elles ramènent à la ruche en vue de diverses utilisations majeures à la vie de la ruche de celles-ci, construction, réparations, vernissage, stérilisation des rayons et des cellules, enrobage et embaumement des cadavres. Il suffit à l'apiculteur d'en prélever au niveau de la ruche sans nuire à la colonie, principalement par raclage et grattage des cadres ou parois de la ruche, soit grille en plastique souple ou en acier inoxydable qui permettent d'obtenir une propolis de grande qualité. La connaissance et l'utilisation de la Propolis par l'homme, si elle est beaucoup moins ancienne que le miel, remonte tout de même à plusieurs millénaires. On lui reconnaît depuis l'Egypte antique des propriétés médicinales curatives qui l'ont fait utiliser très largement au fil des siècles, dans un cadre thérapeutique. Mais cet usage ancestral n'a pu être expliqué et confirmé qu'au cours des dernières décennies grâce à de nombreux travaux scientifiques qui ont démontré : des propriétés majeures, antimicrobienne, (bactériostatique et bactéricide), fongicide, et peut être virocide, anesthésique, (3 à 4 fois supérieur à la cocaïne), cicatrisant, anti-inflammatoire, et des propriétés anti oxydantes et phyto-inhibitrices.

Composition : 50-55 % de résines et baumes, 25 à 35 % de cire, 10 % d'huiles essentielles, 5 % du pollen de fleurs, 5 % de matières organique (dont diverses vitamines) et minérales (sous forme d'oligo-éléments), flavonoïde, provitamine A et la vitamine B3 (ou PP). Du fait de ses propriétés antimicrobiennes, anesthésiques, cicatrisantes, anti-inflammatoires et immunitaires, la propolis est d'une grande efficacité dans de nombreuses indications de la pathologie quotidienne.

« Beaucoup de choses renaîtront qui étaient depuis longtemps oubliées » Horace (65 av. JC – 8 av. JC)



Le Syndicat des Arboriculteurs

Le syndicat des arboriculteurs de FOLKLING a pour mission de faire de telle sorte que les vergers du village soient entretenus et que ses membres puissent profiter de leurs fruits.

Nous nous efforçons de pérenniser la tradition de la distillation au sein du village.

Les cotisations des membres ne suffisent pas à couvrir les frais fixes liés au bâtiment de la distillerie. (Assurances ; eau ; électricité)

Nous organisons régulièrement des manifestations populaires au sein du village, pour améliorer la situation financière du syndicat des arboriculteurs. Le vieillissement des membres du comité ne permettant plus d'organiser de grosses manifestations, nous essaierons pour 2017 d'organiser une manifestation de moindre envergure. Courant mai une «sortie asperges» devrait être organisée.

Le syndicat des arboriculteurs a tenu son assemblée générale au gymnase de Folkling le samedi 6 février 2016. Norbert WISSEN a été reconduit à la présidence.

La prochaine assemblée générale est prévue le 4 février 2017 à 16 heures.



Le syndicat des arboriculteurs a tenu son assemblée générale au gymnase de Folkling le samedi 6 février 2016

Association de dessins et peintures Folkling-Gaubiving

L'association de dessins et peintures « Folkling Gaubiving », créée en décembre 2015, propose à ses membres de tous âges (adultes, adolescents, enfants) de pratiquer diverses techniques de dessin – peinture.

Les séances se déroulent dans la salle des fêtes de Gaubiving (sous la Chapelle) les mercredis après-midi de 14h00 à 18h00 et jeudis toute la journée de 9h00 à 17h00.

Cette première année d'existence s'est achevée par l'organisation d'une journée Portes Ouvertes qui s'est déroulée le dimanche 16 Octobre 2016.

En effet, un public nombreux, de tous âges, s'est déplacé pour prendre connaissance des œuvres, diverses, réalisées par les membres de l'association au cours de cette première année d'existence.

Ces dessins et peintures, conçus selon différentes techniques (crayon, pastel, sanguine, aquarelle...etc) sont le fruit du travail d'un vingtaine de dessinateurs amateurs progressant sous

les conseils avisés de Peter Mussle, artiste – peintre dont les chefs d'œuvre sont mondialement connus.

Les membres du Comité remercient l'ensemble des in-

tervenants qui ont fait de cette journée une réussite et réfléchissent, d'ores et déjà, à l'organisation d'autres événements de ce type sur la commune de Folkling – Gaubiving.

Par ailleurs, à l'initiative de Marie-Germaine Damand, membre de l'association, et en collaboration avec la mairie, des panneaux relatifs à la prévention routière seront prochainement installés à divers endroits-clés de la commune.

A noter également une augmentation sensible du nombre d'adhérents.

Le Comité se compose de 7 membres :

Président : André SCHAER

Trésorier : Gérard STRENG

Secrétaire : Lila GRAUSEM

Assesseurs : Peter MUSSLE, Nora KOSZUTA, Jacqueline PITZIUS, Christiane SAINT-DIZIER.

La cotisation annuelle a été fixée à 20 € par membre et à 10 € pour tout membre âgé de moins de 14 ans.

Toute personne intéressée peut, dans un premier temps, se rendre sur place et assister ainsi à des séances de dessin et de peinture dans toutes leurs variétés.





**Exposition
de Peintures
à Gaubiving
le 16-10-2016**



Club de Détente Loisirs Folking-Gaubiving

Comité

- Présidente : KUSTER Angèle
- Vice-Présidente : FREDERICH Lucienne
- Secrétaire : KUSTER Henri
- Secrétaire-Adjoint : THIL Brigitte
- Trésorière : KAMP Anne
- Trésorier-Adjoint : HAGENBOURGER Auguste
- Assesseurs : ORLANDINI Odile
JOHANN Gaby
GABRIEL Claudine
DIDIOT Joseph
FISCHER Maurice
STARCK Roger
BRAUN Eliane

MEMBRES A FIN 2014 : 98

MEMBRES A FIN 2015 : 82

MEMBRES A FIN 2016 : 95

Soit 2 sortants et 15 nouveaux adhérents.

Origine : FOLKLING-GAUBIVING, TENDELING, BEHREN, MORSBACH, FORBACH, FREYMING, SARREGUEMINES, STIRING, THEDING

LA DYNAMIQUE DES SENIORS EN 2016 :

S'explique entièrement par ce qui précède et par l'implication et l'engagement de tous ses membres.

22 rencontres récréatives les mercredis après-midis ; lors desquelles il y a eu de nombreux anniversaires à fêter.

Il est nécessaire de rappeler que cette année, un cru exceptionnel, l'association comptabilise 13 membres gratifiés d'un 0, dont 9 octogénaires.

• ACTIVITES GASTRONOMIQUES :

Le goulasch de chevreuil le mardi-gras.

L'incontournable sanglier à la broche début juillet, pour près de 70 participants.

Pizzas-flamms, début septembre pour la reprise.

1 sortie pizzas-flamms en juillet et août pour garder le contact.

Buffet campagnard, fête des asperges, repas festif annuel mi-octobre, et pour clôturer cette année prolifique, la choucroute royale le 21 décembre.

• ACTIVITES CULTURELLES :

De nombreux membres, en co-voiturage, se sont déplacés pour les prestations :

- de l'Harmonie Municipale de Forbach, concert de nouvel an, et le concert d'automne.
- du chœur prestigieux de Hombourg-Haut.
- et bien entendu les incontournables théâtres en Platt à Etzling et à Forbach.

• ACTIVITES INTERGENERATIONNELLES :

Outre l'accompagnement du secrétaire et membre des Anciens Combattants à la sortie des écoliers à Verdun, dans le contexte de mémoire.

L'association participera au marché de Noël des écoles.



Assemblée générale





• **ACTIVITES FEDERALES :**

Un atelier équilibre, suivi par 12 membres, s'est tenu en 10 séances le premier trimestre, animé par Ghislain de la Fédération et parrainé par la CARSAT, Caisse de Retraite et Santé au Travail d'Alsace Moselle.

Assemblée générale à THIONVILLE le 12 mai.

31 mai, olympiades à Bouzonville : l'association ne disposant plus de licenciés, depuis la défection de deux animateurs, et en regard à nos participations antérieures à cet évènement annuel, quatre membres se sont proposés et ont été retenus pour officier comme juge / arbitre lors des épreuves.

• **ACTIVITES STATUTAIRES :**

4 réunions du Comité

24 juin : assemblée générale.

• **ACTIVITES PARTICIPATIVES :**

Comme de coutume, marches des différentes associations, fêtes scolaires en juin et fin novembre, commémorations des 08 mai et 11 novembre.

• **ACTIVITES PHYSIQUES :**

Ces dernières ont des effets bénéfiques sur la santé.

Elles protègent des maladies cardiovasculaires et du diabète, renforcent la solidité des os et apportent un bien-être physique et mental..

Eveil, entretien musculaire, pratique de l'équilibre et exercices mémoriels et d'agilité.

La section gym douce et danse, pratiquée actuellement chaque jeudi de 9 à 10h30 par 28 fidèles, totalement acquis à cette discipline, pour certains depuis près de 10 ans. est entraînée par Michèle MEYER membre de l'Association et dûment certifiée.

• **OBJECTIFS 2017 :**

Goulasch le 18 février

Théâtre en platt début mars

Repas campagnard le 19 avril

Repas asperges le 17 mai

Assemblée générale 14 juin 2017.

Sanglier en juillet

Prévision d'une seconde séance de prévention routière...

Ce qui n'est pas connu à ce jour sera géré à l'avenant..

TOUS LES RENSEIGNEMENTS QUANT AU FONCTIONNEMENT, ANIMATIONS, ET ACTIVITES DIVERSES PEUVENT ETRE OBTENUS CHEZ LA PRESIDENTE MME. : ANGELE KUSTER AU 03.87.88.24.69. OU EN MAIRIE.



Association FGVAD

L'Année 2016 a été à nouveau riche en activités,

MARCHE

Le dimanche 20 mars,

le thème : « de chute en chute »

Les marcheurs ont eu leur lot de difficultés, de montées et de descentes. Il fallait parfois s'aider d'une corde pour se hisser ou se retenir, traverser le cours d'eau sur de grosses pierres, découvrir de nouveaux paysages. Une signalisation balisait le parcours de manière originale : des lapins créatifs dans diverses situations en relation avec la difficulté suivante.



Au fil des étapes les participants devaient reconstituer un rébus sur le thème du printemps et à l'arrivée récompense suprême, des chocolats de pâques ont été distribués à tous.



Rendez-vous le dimanche 2 avril 2017, de nouveaux challenges vous seront proposés.



SOIRÉE À THÈME

Le mardi 26 avril,

le thème : les abeilles et le miel



Présentation : Dominique Guehring et Eliane Braun, apicultrices à Folkling le miel et ses vertus, le frelon asiatique

Tous deux passionnés par l'élevage d'abeilles et intarissables sur le thème, ils ont partagé avec nous leurs connaissances. Tout d'abord avec un film retraçant la vie dans les ruches suivi d'un débat. Ils nous parlent des vertus du miel sur notre santé, de la diminution de la population des abeilles due en grande partie aux pesticides ce qui met en grand danger la fertilité de nos cultures et une nouvelle menace présente depuis quelques années, le frelon asiatique.

MARCHE FRISSONNANTE

Samedi 8 octobre

Le succès ne se dément pas, tous les ans nous battons des records de réservation et cette année encore 1056 personnes étaient au rendez-vous. Le thème, La malédiction du seigneur de la forêt, un seigneur endormi. Le challenge, nos participants aidés de divers personnages comme les sorcières, les gobelins, les trolls, les chamanes, les nains, le corbeau etc. ... devaient délivrer sa belle, détenue par le bourgmestre et gardée par un cyclope. La bague de sa dulcinée glissée au doigt du seigneur par la dernière jeune fille kidnappée et le seigneur se réveillait d'un long sommeil.

Nous vous donnons rendez-vous l'an prochain le 21 octobre pour de nouvelles aventures tout aussi haletantes.





SOIRÉE JEUX

Le mardi 26 avril,

Nos rendez-vous de la saison : les jeudi 1er et 15 décembre et le 2ème et 4ème jeudi de chaque mois de janvier à avril.

Si vous voulez participer, il suffit d'être adhérent ou le devenir pour la modique somme de 5 €. Quel que soit votre âge, rejoignez-nous.

LE CALENDRIER 2017

Assemblée Générale électorale : Le jeudi 2 mars 2017

Marche du printemps : Le dimanche 2 avril 2017

Marche frissonnante : Le samedi 21 octobre 2017

Soirées jeux : 1er et 15 décembre ; 2ème et 4ème jeudi de chaque mois de janvier à avril

Les soirées à thèmes : les dates seront communiquées à nos adhérents par mail.



BILAN SAISON 2015-2016

La saison a été compliquée à lancer en raison du retard de livraison du gymnase. Dans l'impossibilité de proposer des créneaux suffisamment tôt aux familles, certaines se sont tournées vers d'autres sports, d'autres activités. Certaines catégories ont été loin de faire le plein comme les poussins, les benjamines et les cadettes.

Les temps forts de la saison :

LES JEUNES

Les mini poussins étaient plus de 20 à l'entraînement et ont bien progressé. Cela a été rendu possible car David a été efficacement secondé par Werner, Hélène et Marco, ce qui a permis de faire des entraînements de qualité malgré le nombre. Le seul regret les concernant : l'absence de championnat à ce niveau qui n'a pas vraiment permis au groupe de se jauger par rapport aux autres équipes.

Les poussines sont le groupe en forme depuis quelques années. Drivées de main de maître par David Hager, les filles commencent à se faire un nom dans le département. Défaites à plate couture en finale face à Rombas la saison dernière, elles se sont bien sorties des phases de poules, ont fait un sans faute en 2ème phase, finissant meilleure défense du championnat pour affronter Boulange Fontoy en finale à Nilvange. Malheureusement, elles perdent 28-18. Si elles avaient réussi tout ce qu'elles ont raté, elles auraient pu largement l'emporter malgré la présence dans l'équipe adverse de 5 joueuses sélectionnées en équipe de Moselle.

En cadets (U17) la Coopération territoriale de Club fonctionne toujours bien avec Behren. Comme à leur habitude, ils ont joué les premiers rôles, et comme d'habitude aussi, ils sont à nouveau les Poulidor de la saison. Autant certaines années, ça a pu être un regret, autant cette année il faut féliciter les jeunes qui n'ont pas eu la tâche facile : au cours de la saison, ils ont eu la bagatelle de 6 coachs différents, des semaines entières sans entraînement. Certains sont venus s'entraîner avec les seniors. Malgré ces difficultés accumulées, ils finissent la 1ère phase du championnat ex-æquo avec le Metz BC, ne concédant qu'une seule défaite. Et cela a continué lors de la 2ème phase excellence puisqu'à 4 journées de la fin du championnat, nos jeunes étaient encore en lutte pour le titre. Finalement ils terminent 2ème, un bien beau parcours au regard des difficultés

rencontrées cette année.

LES ADULTES

Les vétérans poursuivent leur montée vers les sommets. Au fond du trou et hors championnat il y a de cela 3 ans, on les trouvait l'année dernière à la 6ème place du championnat. La mayonnaise continue à prendre, le groupe s'étoffe et est géré de main de maître par Nadine. Cette année un nouveau bond en avant les a propulsés à la 3ème place.

Pour les seniors A, l'objectif du coach Fred en début de saison était clairement affiché : faire mieux que la saison dernière (4ème) et participer à la lutte pour la montée en excellence. Mais rien ne s'est passé comme espéré : tout d'abord un effectif qui a tardé à être complet, Les matchs gagnés sur le fil l'année dernière ont été perdus sur le fil. A la pause de Noël, le bilan était négatif, loin des ambitions initiales. Un regain de forme et 4 victoires consécutives relançaient la machine, mais au plus mauvais moment, les blessures et indisponibilités se sont accumulées. L'équipe termine tout de même à la 5ème place d'autant plus frustrante cette année que le 4ème, Créhange (ex-æquo au nombre de points mais qui nous avait battus lors des deux confrontations directes) a été repêché pour accéder en excellence.

Les seniores filles ont toujours un championnat en deux parties : d'abord une phase de poules de zones d'où elles sont sorties à une belle 2ème place. Mais après consultation des joueuses et en raison de la jeunesse et de l'inexpérience de certaines filles, le coach Werner prenait la décision de ne pas accepter la montée en excellence région. La conséquence : ayant refusé l'accession, l'équipe se voyait privée de la possibilité de lutter pour le titre de championne de Moselle et c'est bien dommage car il elles avaient été classées, ce sont elles qui auraient été championnes.

LES DISTINCTIONS INDIVIDUELLES

Les bons résultats des équipes entraînent souvent des sélections de nos jeunes dans les équipes de Moselle. Cette année n'a pas dérogé à la règle car nous avons eu 3 sélectionnées en équipe de Moselle, il s'agit de Hager Melia et Zimmer Léa en U11 et de Kostelac Celine en U12.

Mais il n'y a pas que les jeunes qui se font remarquer : David Hager a participé à la sélection et à l'encadrement de l'équipe de Moselle U11 pour laquelle il a eu une lettre de félicitations du Comité de Moselle.



Poussines



Seniores



Seniors



Vétérans

Vie Paroissiale

TRAVAUX :

En 2016, divers travaux ont été menés, notamment à la chapelle de Gaubiving. Outre une des deux fenêtres en hauteur dont il a fallu rapidement changer le système d'ouverture à l'approche de l'hiver, c'est surtout au niveau des bancs qu'il y a eu du changement ! Après 35 ans de bons et loyaux services, les revêtements confectionnés par M. Fritz, notre tapissier local de l'époque, ont cédé la place à des coussins neufs fabriqués par la société Havener. A ce titre il convient de remercier d'une part l'Association des Loisirs de Gaubiving et tout particulièrement M. Louis Houée pour le généreux don suite à la dissolution de ladite ALG qui a permis de financer 90% de l'achat des coussins ; d'autre part les quelques courageux paroissiens qui ont pris de leur temps pour la fastidieuse opération de dépose des agrafes qui aura nécessité quatre jours de travaux. Les photos sont évocatrices !



COMMUNION 2016 :



Le 5 mai 2016, six enfants préparés à Folkling ont eu la joie d'accueillir Jésus lors de leur Première Communion en l'église Saint-Sauveur de Morsbach.

EVÈNEMENTS INCONTOURNABLES EN 2016 ET 2017

Une salle comble pour la traditionnelle soirée Harengs à Gaubiving le 26 février dernier. Plus de 90 convives se sont régalés grâce à notre traiteur local Denis Houllé. Nous remettons le couvert en 2017, le 17 février, toujours dans la salle sous la chapelle.

Folkling ne sera pas en reste, car lors de la journée patronale (la « Kirb ») de novembre 2017 sera organisé un repas paroissial à la salle des fêtes, repas que nous espérons agrémenter des lumières des historiens qui nous parleront des périodes fastes et des personnages importants de la Paroisse.

Le Choeur liturgique des Glandières s'est à nouveau produit en l'église Saint-Eloi le 16 décembre dernier pour le plus grand bonheur des auditeurs présents qui avaient fait leur connaissance conjointement avec le Conservatoire de clarinette en 2015.



Dans la foulée de ce concert de Noël réussi, nous espérons faire revenir le groupe **Vocal'Avenue** en 2017 pour un oratorio de Noël. Ce groupe atypique, moderne et éclectique, avait frappé les esprits en 2014 dans notre belle église.

2017 : SOUS LE SIGNE DE L'ORGUE DE FOLKLING

L'orgue de l'église Saint-Eloi vient de fêter ses 60 ans d'existence ! En effet, c'est en 1956 que les facteurs Haerpfer-Erman ont terminé la reconstruction complète de l'instrument qui compte pas moins de 780 tuyaux et 16 jeux.

Il s'agit du 3ème orgue de l'église de Folkling (le premier étant né en 1858 ; le second, construit en 1925, a été remis en état en 1946). Il a bénéficié d'un relevage en 1978 et a depuis subi les outrages du temps sans intervention majeure. Le Conseil de Fabrique a donc décidé d'un nouveau relevage qui devrait se concrétiser en 2017. Il consiste en un démontage et un nettoyage complet des tuyaux ainsi que d'une remise en peinture de la façade, le traitement insecticide et fongique des boiseries, de la révision de la console, de la soufflerie, de la transmission avec le remplacement des membranes...

Ces travaux programmés pour le 2ème semestre 2017 vont mettre l'orgue en repos forcé durant trois mois.

Plus que jamais nous comptons sur votre soutien : un tel orgue fait partie de la richesse de notre patrimoine qu'il ne faudrait pas laisser dépérir ; pour les paroissiens il reste un élément incontournable de l'animation liturgique pour la vingtaine de messes par an (sans compter les cérémonies d'obsèques, de mariages ainsi que les répétitions de la chorale).

Un tel relevage a un coût conséquent. Les résultats des années précédentes nous permettent d'en financer 40% sur fonds propres, mais le chemin est encore long. Continuons ensemble !



APRÈS UN QUINQUENNAT...

... à oeuvrer dans notre Communauté de Paroisses Ste-Hélène du Hérapel, notre curé Martin a été appelé à d'autres responsabilités et à la gestion de deux communautés dont celle de Vigy. Son sens du contact, sa droiture, son sourire malicieux et sa guitare vont nous manquer.

En provenance de Forbach, nous accueillons avec joie l'abbé Gérard Zawadzki, natif de notre région. Nous lui souhaitons la bienvenue et beaucoup de satisfaction à venir dans son ministère. **Site Internet : <http://cte.sainte.helene.free.fr/>**



La tombe des trois Russes

La libération de Paris, anticipée, favorisa l'avance rapide de la 3ème armée américaine vers nos régions. Début septembre 1944, la progression s'immobilisa sur les rives de la Moselle pour cause de panne d'essence et manque de munitions. La logistique s'étant dérégulée, un arrêt s'imposa pour aligner les unités.

Le commandant allemand remarqua cette défaillance, se ressaisit et ordonna la construction d'une ligne de défense sur l'axe Trèves-Belfort. Les ouvrages concernaient principalement l'aménagement de fossés anti chars.

Dans notre région, le fossé passe par Forbach, épouse le tracé de la voie rapide jusqu'à la zone industrielle et se prolonge ensuite vers Behren et Grosbliederstroff.

Toutes les forces vives, de 16 à 65 ans, sont mobilisés : apprentis, ouvriers, personnel de service, mineurs, les puits étant fermés, agriculteurs avec leurs attelages... et aussi les prisonniers de guerre, majoritairement soviétiques. Parmi ceux-ci, figurait l'équipe de détenus qui logeaient dans la baraque sur le site de l'ancienne tuilerie Couturier à Remsing.

Il y avait du beau monde et, pour comble, sans expérience pour le terrassement. Les personnes encore valides de Gaubiving furent obligées de participer dès le 17 septembre.

Les prisonniers se rendaient au chantier sous bonne escorte pour intégrer la manœuvre. Dans ce fourmillement, à la surveillance plutôt lâche, les évasions se multiplièrent, de jour en jour d'avantage. On ignore l'art et la manière, mais il y avait convergence. A Folkling, un groupe se rassembla au Grosswald et un autre dans la forêt du Hérapel.

Ils vivaient des fruits de saison mais aussi de la générosité des habitants. En contre partie, ils aidaient les donateurs dans les travaux champêtres, particulièrement la récolte des pommes de terre effectuée cette année manuellement à cause des intempéries. Le soir, certains toquaient au volet ou à la porte arrière et personne ignorait la démarche. D'autres s'installèrent dans le sous-sol de maisons inhabitées pour passer la nuit. Une entente, voire complicité, s'installa.

Cette pratique s'arrêta le dimanche 12 novembre, jour de la kirb, par l'arrivée des premiers détachements de la Wehrmacht en retraite, qui prenaient cantonnement dans certaines maisons de Folkling.

Les évadés russes sont désormais livrés à eux-mêmes. Encore actives, les patrouilles de recherche SS qui en appréhendaient ici ou là, les exécutaient sans jugement.

La population locale, réfugiée dans les caves, perdit tout contact avec eux durant l'attente de la libération par les troupes américaines. Folkling fut libéré le 6 décembre 1944, Gaubiving le 1er janvier et le front resta inactif jusqu'à l'offensive du 17 février suivant.

Durant ces trois mois d'occupation passive, des patrouilleurs US découvraient trois cadavres dans la forêt du Grosswald et rendaient compte hiérarchiquement.

Début mars, le service des Affaires Civiles de la 70ème division réquisitionna des habitants de Gaubiving pour les enterrer. Parmi eux, EGLOFF Aloyse, GLAD Joseph et KLEIN André, avec pelle et pioche, suivaient les militaires qui les guidaient par un chemin déminé vers l'endroit où gisaient les trois victimes. Nos compatriotes les identifiaient comme prisonniers de guerre russes évadés, mais ne laissaient aucun témoignage quant à la cause des décès.

Le sol gelé empêchait de les enterrer sur place. Les corps furent déplacés vers les bords d'un ruisseau au sol humide et dégelé, favorable à l'inhumation. Une croix faite de deux branches croisées avec du fil téléphonique, qui foisonnait à la ronde, repéra leur tombe.

Dans les années cinquante, EGLOFF Aloyse, un des fossoyeurs, récupéra une croix inutilisée au cimetière de Gaubiving, pour la remplacer. Avec le temps, elle était pourtant en chêne verni, le plantage au sol se dégradait et un tuteur à l'arrière la supporta un certain temps avant qu'elle ne prenne appui contre un arbuste et fixée par du fil de fer.

Dans les années quatre vingt, le service de recherche des disparus de la guerre, guidé par GREFF Edouard de Gaubiving, voulut déterrer les corps, malheureusement sans résultat, malgré plusieurs sondages. Et pour cause, la croix ne matérialisa plus l'endroit de la sépulture.

En 1995, un habitant de Thédling, aux initiales du nom BR, confectionna un monument métallique à leur honneur. Composé de quatre panneaux en profilé mécanosoudés, il fut assemblé sur place par boulonnage. De forme rectangulaire, il mesure 180 cm sur 110 cm et 60 cm de haut.

A l'arrière, une croix en bois coiffée porte au milieu du croisillon l'épithaphe maladroitement écrite en blanc sur fond noir « ici reposent en paix trois soldats russes prisonniers de guerre évadés tués en 1945 ». Une autre croix formée par des maillons d'une chaîne de halage joliment assemblés, décore la face avant.

L'emplacement du monument tangente les arbustes, dont l'un soutenait auparavant l'ancienne croix.

Caché au fond du bois, la visite des lieux se résumait à quelques connaissances de passage. Pourtant, Marcel KARAS, du vélo club de Merlebach, en randonnée dans la forêt, s'égarait et croisa le monument par hasard. Il fit part de sa découverte à Jean Pierre ADAM, porte drapeau du souvenir français et son épouse d'origine russe.

Le 2 juillet 2016, une délégation, sous leur conduite, se déplaça au monument, en compagnie de M. Valéry LEVITSKY, consul général de Russie à Strasbourg, en déplacement dans la région avec son épouse. Le diplomate russe, très ému, apprécia le site, la mémoire et le souvenir qui lui sont portés.

La commune de FOLKLING dispose de trois lieux relatifs aux conflits mondiaux : le monument forestier, le monument aux morts et la plaque commémorative au cimetière de Gaubiving.

Le monument aux morts mentionne 42 victimes locales identifiées reposant en terre étrangère alors que celui du Grosswald cite 3 inconnus russes enterrés sur place.

MULLER Olivier



La tombe des trois russes

LA TOMBE DES TROIS RUSSES

Merci à notre historien local Olivier MULLER pour cette nouvelle page d'histoire pour une sépulture qui fait partie de notre patrimoine.

Le 2 juillet dernier le Consul Général de Russie à Strasbourg, Valéry LEVITSKY et son épouse Elena sont venus se recueillir sur ces tombes avec une délégation communale conduite par les adjoints Albert GERHARD et Sylvain ROTH avec Olivier et Alfred MULLER.

De retour à Strasbourg, le Consul très ému s'est proposé de participer à la mise en place d'un cheminement et d'un fléchage pour accéder plus facilement au site de la forêt du Grosswald.



Photo de deux des soldats



Visite du consul de Russie en mairie



Directeur de la publication : le Maire

Crédit photos : Commune - Associations
Personnel Enseignant - Fonds personnels

Textes : Elus et Secrétariat de la Mairie
Associations - Personnel Enseignant - OPAL

Dépôt légal : janvier 2017

Conception et impression :
www.imprimerietechnoprint.fr - 66822